

21930

DICȚIONARUL ETIMOLOGIC

AL

# LIMBII ROMÎNE

ELEMENTELE LATINE

DE

I.-A. CANDREA-Hecht OV. DENSUSIANU

PUBLICAT DE LIBRĂRIA SOCEC & COMP.  
CU OCASIUNEA ÎMPLINIRII A 50 DE ANI DELA ÎNFIINȚAREA CASEI



261382 a.  
20/11/31.

▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ BUCUREȘTI 1907 ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣

ATELIERELE GRAFICE SOCEC & COMP., SOCIETATE ANONIMĂ

FASC. II

CERE — FÎN

## A B R E V I A Ț I U N I

MAI DES ÎNTREBUINȚATE <sup>1)</sup>

- abr. = abruzzes  
ac. = acusativ  
adj. = adjectiv  
adv. = adverb  
alb. = albanes  
alb. g. = albanes gheglic  
alb. t. = albanes tosc  
An. Car. = Anonymus Caransebesiensis, publ. de Gr. Crețu în „Tinerimea română”, n. s. I, 320—380  
and. = andalus  
ap. = apud  
apul. = apulic  
ar. = aromîn  
arag. = aragonès  
Arch. gl. = Archivio glotologico italiano  
Arch. lat. Lex. = Archiv für lateinische Lexikographie  
aret. = aretin  
art. = articol  
astig. = astigian  
astur. = asturic  
augm. = augmentativ  
băn. = bănațean  
Barcianu (Dicționar român-germân, 1900).  
bearn. = bearses  
berg. = bergamasc  
biz. = bizantin  
Bobb (Dicționar rumanesc, lateinesc si ungueresc, 1822).  
bol. = bolones  
Boll. Svizz. = Bollettino storico della Svizzera italiana  
bot. = botanică  
bresc. = brescian  
BSF. = Buletinul Societății filologice  
bucov. = bucovinean  
bulg. = bulgăresc  
cal. = calabres  
camp. = (sard) campidanes  
canav. = canaves  
cat. = catalan  
CGL. = Corpus glossariorum latinorum  
CIL. = Corpus inscriptionum latinarum  
clas. = clasic  
Cod. Dim. = Codex Dimonie (publ. în Weigand, Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache, I, IV, V, VI).  
Cod. Vor. = Codicele voronețian  
col. = colectiv  
Col. Bujor. = Colecțiune de legiurile Romîniei, publ. de I. M. Bujoreanu, București, 1885.  
com. = comasc  
conj. = conjuncție  
Conv. lit. = Convorbiri literare  
Coresi, Ev. inv. = Coresi, Evanghelie cu învățatură, 1581  
cors. = corsican  
Costinescu (Dicționar romano-francesu, 1870).  
cr. = croat  
crem. = cremasc  
cremon. = cremones  
Dalametra (Dicționar macedo-romîn, București, 1906).  
dalm. = dalmat  
dat. = dativ  
dem. = demonstrativ  
der. = derivate  
dial. = dialectal  
dim. = diminutiv  
dr. = daco-romîn  
elv. = elvețian (francesa din Elveția)  
emil. = emilian  
Encicl. = Enciclopedia romînă.  
eng. = engadin  
etim. = etimologie  
fem. = feminin  
fârș. = fărșeriot  
ferr. = ferrares  
fig. = figurat  
fr. = frances  
friul. = friulan  
gal. = (sard) galures  
galiț. = galițian  
gasc. = gascon  
Gaster (Chrestomatie romînă, 1891).  
Gaz. Tr. = Gazeta Transilvaniei  
gen. = genoves  
gen.-dat. = genitiv-dativ  
genit. = genitiv  
gr(ec). = grecesc

<sup>1)</sup> Lista completă se va publica la sfîrșitul lucrării.

- Ind. F. = Indogermanische Forschungen  
 indic. = indicativul  
 inf. = infinitivul  
 interj. = interjecție  
 interog. = interogativ  
 ir. = istro-romin  
 istr. = istriian (dial. din Rovigno, Pirano, etc.)  
 it. = italian  
 Jb., vezi WgJb.  
 lat. = latin  
 Letop. = Letopiseștele Moldaviei și Valahiei, ed. a 2<sup>a</sup>, București, 1872-4  
 Levy (Provenzalisches Supplement-Wörterbuch)  
 Lex. Bud. = Lexicon Valahico-latino-hungarogermanicum, Budae, 1825  
 Lex. Mard. = Lexicon slavo-rominesc, publ. de Gr. Crețu  
 lim. = limusin  
 lion. = lionesc  
 Lit. Cbl. = Literarisches Centralblatt  
 loc. adv. = locuțiune adverbială  
 loc conj. = locuțiune conjunctivă  
 log. = (sard) logudores  
 lomb. = lombard  
 lor. = loren  
 m. = masculin  
 Mag. ist. = Magazin istoric pentru Dacia  
 mant. = mantovan  
 march. = marchigian  
 Mărg. = Mărgăritare, București, 1691  
 megl. = meglenit  
 Mém. Soc. ling. = Mémoires de la Société de linguistique  
 messin. = messines  
 Mihăileanu (Dicționar macedo-romin, București, 1901)  
 mil. = milanes  
 mir. = mirandoles  
 mirand. = mirandes  
 mod. = modenesc  
 mold. = moldovenesc  
 monf. = monferrines  
 mor. = morav  
 munt. = muntean  
 n. = neutru  
 nap. = napolitan  
 ngr(ec). = neo-grecesc  
 nom. = nominativ  
 norm. = normand  
 nprov. = nou provensal (după Mistral, Lou tresor d'ou felibrige)  
 num. = numeral  
 olt. = oltenesc  
 pad. = padovan  
 parm. = parmigian  
 part. = participiul  
 pav. = paves  
 per. = perugin  
 pers. = persoana ; personal  
 Petri (Vocabular rominesc - nemțesc, Sibiu, 1861).  
 pf. = perfectul  
 piac. = piacentin  
 pic. = picard  
 piem. = piemontes  
 pist. = pistoies  
 pl. = plural  
 pol. = polones  
 Polizu (Vocabular romino-german, Brașov, 1857)  
 pop. = popular  
 port. = portughes  
 prep. = prepoziție  
 pres. = prezentul  
 pron. = pronume  
 propr. = propriu  
 prov. = provensal  
 Ps. Sch. = Psaltirea scheiană  
 Rassegna St. etn. = Rassegna degli studi etnografici, dialettali e toponomastici (extr. din „Archeografo Triestino“, Triest 1906)  
 reat. = reatin  
 regg. = reggian (din Emilia)  
 regg. (cal.) = reggian (din Calabria)  
 rev. = relativ  
 Rev. cr.-lit. = Revista critică-literară, Iași  
 Rev. ist. arh. = Revista pentru istorie, arheologie și filologie  
 Rev. l. rom. = Revue des langues romanes  
 rom. = romanic  
 Rom. = Romania  
 Rom. F. = Romanische Forschungen  
 romagn. = romagnol  
 rtr. = retoroman  
 rus. = rusesc  
 rut. = rutean  
 s. = sub  
 Săghinescu (Vocabular rominesc)  
 sass. = (sard) sassares  
 sav. = savoiard  
 sb. = substantiv  
 sbslv. = subsilvan (retoroman)  
 sen. = senes  
 Sez. = Șezătoarea, publ. de A. Gorovei

sic. = sicilian	Thes. gl. = Thesaurus glossarum emendatarum.	Varlam, Caz. = Varlam, Carte românească de învățătură, 1643
sîrb. = sîrbesc	tic. = ticines	vb = verb.
slav. = slavice	Tiktin (Rumänisch-deutsches Wörterbuch)	vegl. = vegliot
slov. = slovean	tir. = tiroles	ven. = venețian
sp. = spaniol	tosc. = toscan	vic. = vicentin
Stamati, Wb. = Deutsch-rumänisches Wörterbuch de Th. Stamati, Iași, 1852	trans. = transilvănean	viit. = viitorul
subj. = subjonctivul	trev. = trevisan	vr. = vechi romînesc
suf. = sufix	trient. = trientin	vsl. = vechi slav.
sprs. = suprasilvan (retoroman)	triest. = triestin	WgJb. = Weigand, Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache.
Szinnyei (Magyar Tájszótár, Budapesta, 1893-1901)	ung. = unguresc	Z. öst. Gymn. = Zeitschrift für österreichische Gymnasien
tarent. = tarentin	unipers. = unipersonal	Z. rom. Ph. = Zeitschrift für romanische Philologie
teram. = teraman	urm. = următor	zool. = zoologie
terg. = tergestin	v. = vezi; v (neumat de punct) = vechi : vfr., vit. = vechi frances, vechi italian	
Thes. = Thesaurus linguae latinae.	val. = valon	
	vald. = valdens	

~ pus după ar., ir. sau megl. arată identitatea cu forma daco-romînă precedentă.

† însemnează vechi romînesc.

\* indică o formă neatestată.

< arată derivarea din forma următoare.

> " " " " precedentă.

|| desparte de daco-romînă formele ir. megl. și ar.

[Candrea] [Densusianu] indică o etimologie a unuia din autori nepublicată încă.

A APĂRUT:

## GRAIUL NOSTRU

Texte din toate părțile locuite de Romîni

publicate de

I.-A. CANDREA OV. DENSUSIANU TH. SPERANTIA

Fasc. I, II (pag. 1—320)

Județele: Mehedinți, Gorj, Vâlcea, Dolj, Romanai, Argeș, Muscel, Dimbovița, Olt, Teleorman, Vâlșca, Prahova, Ilfov, Ialomița, Buzău, Brăila, Rîmnicu-Sărat, Putna, Covurlui.

Prețul volumului întreg 4 lei.

Desind să sărbătorim împlinirea a cincizeci de ani dela înființarea Librăriei și Casei noastre de editură, prezentăm și dedicăm această lucrare publicului nostru și în special cititorilor și scriitorilor care ne-au dat prețiosul lor concurs în această jumătate de veac.

Am crezut că opera cea mai potrivită care să încununare activitatea noastră de atîția ani și să dea o mărturie de dragoste pe care am arătat-o pentru progresul științelor și literelor române este acest „Dicționar”. Autorii lui vin să arate, după cele mai nouă și mai trainice cercetări, bogăția de cuvinte pe care am moștenit-o din nobila și frumoasa limbă a aceloră care odată au fost cuceritorii lumii.

SOCEC & Comp.  
Societate anonimă